# United Nations Sanctions (Joint Comprehensive Plan of Action—Iran) Regulation

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Part 1</strong>&lt;br&gt;Preliminary</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1. Interpretation</td>
<td>B3339</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Part 2</strong>&lt;br&gt;Prohibitions</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2. Prohibition against supply, sale or transfer of certain items to Iran</td>
<td>B3353</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Prohibition against carriage of certain items to Iran</td>
<td>B3357</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Prohibition against supply, sale or transfer of certain items from Iran</td>
<td>B3363</td>
</tr>
<tr>
<td>5. Prohibition against carriage of certain items from Iran</td>
<td>B3365</td>
</tr>
<tr>
<td>6. Prohibition against provision of certain training, services or assistance related to conventional arms</td>
<td>B3371</td>
</tr>
<tr>
<td>7. Prohibition against provision or transfer of certain assistance, training, services or resources related to nuclear-related items</td>
<td>B3375</td>
</tr>
<tr>
<td>Section</td>
<td>Page</td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>B3378</td>
</tr>
<tr>
<td>9.</td>
<td>B3384</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>B3388</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>B3392</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>B3394</td>
</tr>
<tr>
<td>13.</td>
<td>B3396</td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>B3402</td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>B3404</td>
</tr>
<tr>
<td>16.</td>
<td>B3406</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Part 3**

**Licences**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13.</td>
<td>B3397</td>
</tr>
<tr>
<td>14.</td>
<td>B3403</td>
</tr>
<tr>
<td>15.</td>
<td>B3405</td>
</tr>
<tr>
<td>16.</td>
<td>B3407</td>
</tr>
<tr>
<td>Section</td>
<td>Page</td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>17.</td>
<td>B3410</td>
</tr>
<tr>
<td>Licence for provision or transfer of certain technology, assistance, training, services or resources related to ballistic missiles</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18.</td>
<td>B3414</td>
</tr>
<tr>
<td>Licence for making available funds, etc. to certain persons or entities or dealing with funds, etc. of certain persons or entities</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19.</td>
<td>B3420</td>
</tr>
<tr>
<td>Licence for sale and acquisition of interest in ballistic missile commercial activity or uranium commercial activity</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20.</td>
<td>B3422</td>
</tr>
<tr>
<td>Provision of false information or documents for purpose of obtaining licences</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Part 4**

**Things Done outside HKSAR**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21.</td>
<td>B3427</td>
</tr>
<tr>
<td>Licence or permission granted by authorities of places outside HKSAR</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Part 5**

**Enforcement of Regulation**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Division 1—Investigation, etc. of Suspected Ships</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22.</td>
<td>B3429</td>
</tr>
<tr>
<td>Investigation of suspected ships</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23.</td>
<td>B3433</td>
</tr>
<tr>
<td>Offences by chartered, operator or master of ship</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24.</td>
<td>B3433</td>
</tr>
<tr>
<td>Power of authorized officers to enter and detain ships</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Division 2—Investigation, etc. of Suspected Aircraft**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25.</td>
<td>B3435</td>
</tr>
<tr>
<td>Investigation of suspected aircraft</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>條次</td>
<td>頁次</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>26.</td>
<td>飛機的租用人、營運人或機長所犯的罪行</td>
</tr>
<tr>
<td>27.</td>
<td>獲授權人員登上及扣留飛機的權力</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**第 3 分部 —— 對可疑車輛進行調查等**

<table>
<thead>
<tr>
<th>條次</th>
<th>頁次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>28.</td>
<td>對可疑車輛進行調查</td>
</tr>
<tr>
<td>29.</td>
<td>車輛的營運人或駕駛人所犯的罪行</td>
</tr>
<tr>
<td>30.</td>
<td>獲授權人員登上及扣留車輛的權力</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**第 4 分部 —— 身分證明文件**

<table>
<thead>
<tr>
<th>條次</th>
<th>頁次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31.</td>
<td>出示身分證明文件</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**第 6 部**

**證據**

<table>
<thead>
<tr>
<th>條次</th>
<th>頁次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>32.</td>
<td>裁判官或法官批出手令的權力</td>
</tr>
<tr>
<td>33.</td>
<td>扣留被檢取的文件、貨物或物件</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**第 7 部**

**披露資料或文件**

<table>
<thead>
<tr>
<th>條次</th>
<th>頁次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>34.</td>
<td>披露資料或文件</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**第 8 部**

**其他罪行及雜項事宜**

<table>
<thead>
<tr>
<th>條次</th>
<th>頁次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>35.</td>
<td>主犯以外的人的法律責任</td>
</tr>
<tr>
<td>36.</td>
<td>有關妨礙獲授權的人等的罪行</td>
</tr>
<tr>
<td>37.</td>
<td>有關規避本規例的罪行</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**United Nations Sanctions (Joint Comprehensive Plan of Action—Iran) Regulation**

<table>
<thead>
<tr>
<th>條次</th>
<th>頁次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>26.</td>
<td>Offences by charterer, operator or pilot in command of aircraft</td>
</tr>
<tr>
<td>27.</td>
<td>Power of authorized officers to enter and detain aircraft</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Division 3—Investigation, etc. of Suspected Vehicles**

<table>
<thead>
<tr>
<th>條次</th>
<th>頁次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>28.</td>
<td>Investigation of suspected vehicles</td>
</tr>
<tr>
<td>29.</td>
<td>Offences by operator or driver of vehicle</td>
</tr>
<tr>
<td>30.</td>
<td>Power of authorized officers to enter and detain vehicles</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Division 4—Proof of Identity**

<table>
<thead>
<tr>
<th>條次</th>
<th>頁次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31.</td>
<td>Production of proof of identity</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Part 6**

**Evidence**

<table>
<thead>
<tr>
<th>條次</th>
<th>頁次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>32.</td>
<td>Power of magistrate or judge to grant warrant</td>
</tr>
<tr>
<td>33.</td>
<td>Detention of documents, cargoes or articles seized</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Part 7**

**Disclosure of Information or Documents**

<table>
<thead>
<tr>
<th>條次</th>
<th>頁次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>34.</td>
<td>Disclosure of information or documents</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Part 8**

**Other Offences and Miscellaneous Matters**

<table>
<thead>
<tr>
<th>條次</th>
<th>頁次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>35.</td>
<td>Liability of persons other than principal offenders</td>
</tr>
<tr>
<td>36.</td>
<td>Offences in relation to obstruction of authorized persons, etc.</td>
</tr>
<tr>
<td>37.</td>
<td>Offences in relation to evasion of this Regulation</td>
</tr>
<tr>
<td>Section</td>
<td>Page</td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>38.</td>
<td>Consent and time limit for proceedings</td>
</tr>
<tr>
<td>39.</td>
<td>Specification of relevant person or relevant entity by Chief Executive</td>
</tr>
<tr>
<td>40.</td>
<td>Access to Security Council documents</td>
</tr>
<tr>
<td>41.</td>
<td>Exercise of powers of Chief Executive</td>
</tr>
</tbody>
</table>
United Nations Sanctions (Joint Comprehensive Plan of Action—Iran) Regulation

(Made by the Chief Executive under section 3 of the United Nations Sanctions Ordinance (Cap. 537) on the instruction of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and after consultation with the Executive Council)

Part 1

Preliminary

1. Interpretation

In this Regulation—

*armoured combat vehicle* (装甲戰鬥車) means any tracked, semi-tracked or wheeled self-propelled vehicle, with armoured protection and cross-country capability, either—
(a) designed and equipped to transport a squad of 4 or more infantry personnel; or
(b) armed with an integral or organic weapon of at least 12.5 mm calibre or a missile launcher;

*attack helicopter* (攻擊直升機)—
(a) means any rotary-wing aircraft designed, equipped or modified to engage targets by employing guided or unguided anti-armour, air-to-surface, air-to-sub-surface, or air-to-air weapons and equipped with an integrated fire control and aiming system for those weapons; and
(b) includes any version of an aircraft described in paragraph (a) that performs specialized reconnaissance or electronic warfare missions;
authorized officer (獲授權人員) means—
(a) a police officer;
(b) a member of the Customs and Excise Service holding an office specified in Schedule 1 to the Customs and Excise Service Ordinance (Cap. 342); or
(c) a public officer employed in the Customs and Excise Department in the Trade Controls Officer Grade;

ballistic missile commercial activity (彈道導彈商業活動) means a commercial activity that is related to—
(a) the supply, sale, transfer, manufacture or use of any ballistic missile-related item; or
(b) any ballistic missile-related activity;

ballistic missile-related activity (彈道導彈活動) means an activity that is related to ballistic missiles designed to be capable of delivering nuclear weapons, including launches using such ballistic missile technology;

ballistic missile-related item (彈道導彈項目) means any item, material, equipment, goods or technology set out in the Security Council document S/2015/546;

battle tank (作戰坦克) means any tracked or wheeled self-propelled armoured fighting vehicle with high cross-country mobility and a high-level of self-protection, weighing at least 16.5 metric tons unladen weight, with a high muzzle velocity direct fire main gun of at least 75 mm calibre;

combat aircraft (作戰飛機)—
(a) means any fixed-wing or variable Geometry wing aircraft, or any primary trainer aircraft, designed, equipped or modified to engage targets by employing guided missiles, unguided rockets, bombs, guns, cannons or other weapons of destruction; and
作戰坦克 (battle tank) 指任何用履帶或輪子自行推進，具有高度越野機能性和高度自衛能力，自重至少 16.5 公噸，配備高初速、直接瞄準射擊及口徑至少 75 毫米的主炮的裝甲戰車；

作戰飛機 (combat aircraft) ——

(a) 指任何經設計、裝備或改裝以使用制導導彈、非制導火箭、炸彈、機槍、火炮或其他殺傷性武器攻擊目標的固定翼或變後掠翼飛機或初級訓練機；及

(b) 包括任何與 (a) 段所描述的飛機同型號的執行專門電子戰、抑制防空系統或偵察任務的飛機；

攻擊直升機 (attack helicopter) ——

(a) 指任何經設計、裝備或改裝以使用制導或非制導的反裝甲、空對地、空對地下 (反潛) 或空對空武器攻擊目標，並配備使用該等武器的綜合火控和瞄準系統的旋翼飛機；及

(b) 包括任何與 (a) 段所描述的飛機同型號的執行專門偵察或電子戰任務的飛機；

受禁制人士 (prohibited person) 指——

(a) 伊朗；

(b) 伊朗公民；

(c) 在伊朗成立的實體或接受伊朗管轄的實體；

(b) includes any version of an aircraft described in paragraph (a) that performs specialized electronic warfare, suppression of air defence or reconnaissance missions;

Commissioner (關長) means the Commissioner of Customs and Excise, any Deputy Commissioner of Customs and Excise or any Assistant Commissioner of Customs and Excise;

Committee (委員會) means the Committee of the Security Council established under paragraph 18 of Resolution 1737;

conventional arms (常規武器) means any armoured combat vehicle, attack helicopter, battle tank, combat aircraft, large-calibre artillery system, missile and missile system or warship, or its related materiel (including spare parts);

economic resources (經濟資源) means assets of every kind, whether tangible or intangible, movable or immovable, which are not funds but can be used to obtain funds, goods or services;

funds (資金) includes—

(a) gold coin, gold bullion, cash, cheques, claims on money, drafts, money orders and other payment instruments;

(b) deposits with financial institutions or other entities, balances on accounts, debts and debt obligations;

(c) securities and debt instruments (including stocks and shares, certificates representing securities, bonds, notes, warrants, debentures, debenture stock and derivatives contracts);

(d) interest, dividends or other income on or value accruing from or generated by property;
(d) 代表伊朗、伊朗公民或 (c) 段所述的實體行事的人或實體；或按伊朗、伊朗公民或 (c) 段所述的實體指示行事的人或實體；或
(e) 伊朗、伊朗公民或 (c) 段所述的實體所擁有或控制的實體；

委員會 (Committee) 指根據第 1737 號決議第 18 段設立的安全理事會委員會；

軍艦 (warship) 指任何標準排水量 500 公噸或以上、配備軍用武器和裝備的艦艇或潛艇，或任何標準排水量小於 500 公噸，但裝備了射程至少 25 公里的導彈或類似射程的魚雷的艦艇或潛艇；

核項目 (nuclear-related item) 指《國際原子能機構 INFCIRC/254/Rev. 12/Part 1 號文件》或《國際原子能機構 INFCIRC/254/Rev. 9/Part 2 號文件》列出的任何物項、材料、設備、貨物或技術；

特許 (licence) 指根 據 第 13(1)、14(1)、15(1)、16(1)、17(1)、18(1) 或 19(1) 條批予的特許；

常規武器 (conventional arms) 指任何裝甲戰鬥車、攻擊直升機、作戰坦克、作戰飛機、大口徑火炮、導彈及導彈系統或軍艦，或與任何上述武器相關的物資 (包括零部件)；

《第 1737 號決議》 (Resolution 1737) 指安全理事會於 2006 年 12 月 23 日通過的第 1737 (2006) 號決議；

《第 2231 號決議》 (Resolution 2231) 指安全理事會於 2015 年 7 月 20 日通過的第 2231 (2015) 號決議；

船長 (master) 就某船舶而言，包括當其時掌管該船舶的人 (領港員除外)；

(e) credit, rights of set-off, guarantees, performance bonds or other financial commitments;
(f) letters of credit, bills of lading and bills of sale; and
(g) documents evidencing an interest in funds or financial resources, and any other instrument of export financing;

JCPOA (《全面行動計劃》) means the Joint Comprehensive Plan of Action (S/2015/544) concluded on 14 July 2015 and attached as Annex A to Resolution 2231;

Joint Commission (聯合委員會) means the Joint Commission established in the JCPOA;

large-calibre artillery system (大口徑火炮) means any gun, howitzer, artillery piece combining the characteristics of a gun or howitzer, mortar or multiple-launch rocket system, capable of engaging surface targets by delivering primarily indirect fire, with a calibre of 75 mm and above;

licence (特許) means a licence granted under section 13(1), 14(1), 15(1), 16(1), 17(1), 18(1) or 19(1);

master (船長), in relation to a ship, includes any person (other than a pilot) for the time being in charge of the ship;

missile and missile system (導彈及導彈系統) means—

(a) any guided or unguided rocket, ballistic or cruise missile or remotely piloted vehicle capable of delivering a warhead or weapon of destruction to a range of at least 25 km;
(b) any means, other than any armoured combat vehicle, attack helicopter, battle tank, combat aircraft, large-calibre artillery system or warship, designed or modified specifically for launching any rocket or missile described in paragraph (a), including any missile launcher; or
Part 1
Section 1

United Nations Sanctions (Joint Comprehensive Plan of Action—Iran) Regulation

(c) any Man-portable Air-Defence Systems (MANPADS), but does not include any ground-to-air missile;

nuclear-related item (核項目) means any item, material, equipment, goods or technology set out in the International Atomic Energy Agency document INFCIRC/254/Rev. 12/Part 1 or the International Atomic Energy Agency document INFCIRC/254/Rev. 9/Part 2;

operator (營運人), in relation to a ship, aircraft or vehicle, means the person for the time being having the management of the ship, aircraft or vehicle;

person connected with Iran (有關連人士) means—

(a) the Government of Iran;
(b) any person in, or resident in, Iran;
(c) any body incorporated or constituted under the law of Iran;
(d) any body, wherever incorporated or constituted, which is controlled by—
   (i) the Government mentioned in paragraph (a);
   (ii) a person mentioned in paragraph (b); or
   (iii) a body mentioned in paragraph (c); or
(e) any person acting on behalf of—
   (i) the Government mentioned in paragraph (a);
   (ii) a person mentioned in paragraph (b); or
   (iii) a body mentioned in paragraph (c) or (d);

pilot in command (機長), in relation to an aircraft, means the pilot designated by the operator or the owner, as appropriate, as being in charge of the aircraft (without being under the direction of any other pilot in the aircraft) and charged with the safe conduct of a flight;

經濟資源 (economic resources) 指並非資金的各種資產，不論是有形的或無形的，是動產或不動產，並可用以取得資金、貨物或服務；

裝甲戰鬥車 (armoured combat vehicle) 指任何用履帶、半履帶或輪子自行推進，具有裝甲保護和越野能力，且符合以下任何一項條件的車輛——

(a) 該車輛經設計及裝備以運載 4 人或 4 人以上的小隊步兵；或
(b) 該車輛配備至少 12.5 毫米口徑的固定武器或制式武器，或配備導彈發射器；

資金 (funds) 包括——

(a) 金幣、金錠、現金、支票、金錢的申索、銀票、匯票及其他作付款用的票據；
(b) 存於財務機構或其他實體的存款、帳戶結餘、債項及債務責任；
(c) 證券及債務票據 (包括股額及股份、代表證券的證明書、債券、票據、認購權證、債權證、債權股證及衍生工具合約)；
(d) 利息、股息、或財產上的其他收入或自財產累算或財產所產生的價值；
(e) 信贷新、抵銷權、保證或擔保、履約保證或其他財務承擔；
(f) 信用狀、提單及賣據；及
(g) 證明擁有資金或財務資源的權益的文件，以及任何其他出口融資的票據；
部分 1
第 1 条

禁止人士 (受禁制人士) 意指——

(a) 伊朗；

(b) 伊朗的公民；

(c) 伊朗的法人或受伊朗管辖的实体；

(d) 任何为伊朗、伊朗公民或第 (c) 段所述的实体的代理人或指示人；或

(e) 任何由伊朗、伊朗公民或第 (c) 段所述的实体拥有或受其控制的实体。

及相关实体 (有關實體) 意指——

(a) 已由首席执行官指定为相关实体的法人或实体；或

(b) 由首席执行官指定为相关人士或相关实体的代理人的法人或实体。

相关人士 (有關人士) 意指——

(a) 已由首席执行官指定为相关人士或相关实体的代理人或指示人；或

(b) 由首席执行官指定为相关人士或相关实体的代理人的法人或实体。

决议 1737 (第1737号決議) 意指第1737/(2006)号决议，由安理会于2006年12月23日通过；

决议 2231 (第2231号決議) 意指第2231/(2015)号决议，由安理会于2015年7月20日通过；
Part 1
Section 1

United Nations Sanctions (Joint Comprehensive Plan of Action—Iran) Regulation

Security Council (安全理事會) means the Security Council of the United Nations;
uranium commercial activity (鈽商業活動) means a commercial activity that involves uranium mining, or the production or use of nuclear materials or technology listed in the International Atomic Energy Agency document INFCIRC/254/Rev. 12/Part 1;
warship (軍艦) means any vessel or submarine armed and equipped for military use with a standard displacement of 500 metric tons or above, or any vessel or submarine with a standard displacement of less than 500 metric tons, equipped for launching missiles with a range of at least 25 km or torpedoes with similar range.
Part 2

Prohibitions

2. Prohibition against supply, sale or transfer of certain items to Iran

(1) This section applies to—

(a) a person acting in the HKSAR; and

(b) a person acting outside the HKSAR who is—

(i) both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national; or

(ii) a body incorporated or constituted under the law of the HKSAR.

(2) Except under the authority of a licence granted under section 13(1)(a), a person must not supply, sell or transfer, or agree to supply, sell or transfer, directly or indirectly, or do any act likely to promote the supply, sale or transfer of, any conventional arms, nuclear-related item or ballistic missile-related item—

(a) to Iran;

(b) to, or to the order of, a person connected with Iran;

(c) to a destination or person for the purpose of delivery or transfer, directly or indirectly, to Iran or
以将该等武器或项目如此直接或间接交付或移转；
或作出任何可能促使向某目的地或某人供应、售卖或移转任何常规武器、核项目或导弹导弹项目，
以将该等武器或项目如此直接或间接交付或移转的
作为；或

(d) 直接或间接为在伊朗使用或为伊朗的利益而供应、
售卖或移转任何常规武器、核项目或导弹导弹项目；或同意直接或间接为在伊朗使用或为伊朗的利
益而供应、售卖或移转任何常规武器、核项目或导弹导弹项目；或作出任何可能促使为在伊朗使用
或为伊朗的利益而供应、售卖或移转任何常规武器、核项目或导弹导弹项目的作为。

(3) 任何人违反第 (2) 款，即属犯罪——

(a) 一经循公诉程序定罪，可处罚款及监禁 7 年；或

(b) 一经循简易程序定罪，可处第 6 级罚款及监禁 6 个月。

(4) 被控犯第 (3) 款所订罪行的人如证明本身既不知道亦无理由相信——

(a) 有关的项目属常规武器、核项目或导弹导弹项目；或

(b) 有关的项目是或是会——

(i) 向伊朗供应、售卖或移转的；

(ii) 供应、售卖或移转予有关连人士或该等人士指定的对像的；

(iii) 向某目的地或某人供应、售卖或移转，以将该等项目直接或间接交付或移转至伊朗，或直接
或间接交付或移转予有关连人士或该等人士指定的对像的；或

(iv) 在伊朗使用或为伊朗的利益而供应、售卖或移转的，

即可以此作为免责辩护。

to, or to the order of, a person connected with Iran;

(d) for the use in or benefit of Iran.

(3) A person who contravenes subsection (2) commits an
offence and is liable—

(a) on conviction on indictment to a fine and to
imprisonment for 7 years; or

(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to
imprisonment for 6 months.

(4) It is a defence for a person charged with an offence under
subsection (3) to prove that the person did not know and
had no reason to believe—

(a) that the item concerned was conventional arms, a
nuclear-related item or a ballistic missile-related item; or

(b) that the item concerned was or was to be supplied,
sold or transferred—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with
Iran;

(iii) to a destination or person for the purpose of
delivery or transfer, directly or indirectly, to Iran
or to, or to the order of, a person connected
with Iran; or

(iv) for the use in or benefit of Iran.
3. Prohibition against carriage of certain items to Iran

(1) This section applies to—

   (a) a ship that is registered in the HKSAR;
   (b) a ship that is not registered in the HKSAR and is within the waters of Hong Kong;
   (c) an aircraft that is registered in the HKSAR;
   (d) an aircraft that is not registered in the HKSAR and is within Hong Kong air space;
   (e) any other ship or aircraft that is for the time being chartered to a person who is—

   (i) in the HKSAR;
   (ii) both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national; or
   (iii) a body incorporated or constituted under the law of the HKSAR; and

   (f) a vehicle in the HKSAR.

(2) Without limiting section 2, except under the authority of a licence granted under section 13(1)(b), a ship, aircraft or vehicle must not be used for the carriage of any conventional arms, nuclear-related item or ballistic missile-related item if the carriage is, or forms part of, a carriage—

   (a) from a place outside Iran to a place in Iran;
   (b) to, or to the order of, a person connected with Iran;
   (c) to a destination for the purpose of delivery or transfer, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran; or

   (d) for the use in or benefit of Iran.
3) 如——
   (a) 有關常規武器、核項目或彈道導彈項目的載運，是在該等武器或項目的供應、售賣或移轉的過程中作出的；而
   (b) 有關供應、售賣或移轉，是根據第 13(1)(a) 條批予的特許授權進行的，

则第 (2) 款不適用。

4) 如船舶、飛機或車輛在違反第 (2) 款的情況下使用，每一述的人均屬犯罪——
   (a) 就在特區註冊的船舶而言——該船舶的租用人、營運人及船長；
   (b) 就任何其他船舶而言——
       (i) （在該船舶的租用人身在特區境內，或是兼具香港永久性居民及中國公民身分的人，或是根據特區法律成立為法團或組成的團體的情況下）
           該租用人；
       (ii) （在該船舶的營運人身在特區境內，或是兼具香港永久性居民及中國公民身分的人，或是根據特區法律成立為法團或組成的團體的情況下）
           該營運人；
       (iii) （在該船舶的船長身在特區境內，或是兼具香港永久性居民及中國公民身分的人的情況下）
           該船長；
   (c) 就在特區註冊的飛機而言——該飛機的租用人、營運人及機長；
   (d) 就任何其他飛機而言——
(i) the charterer of the aircraft, if the charterer is
in the HKSAR, or is both a Hong Kong
permanent resident and a Chinese national, or
is a body incorporated or constituted under the
law of the HKSAR;

(ii) the operator of the aircraft, if the operator is in
the HKSAR, or is both a Hong Kong
permanent resident and a Chinese national, or
is a body incorporated or constituted under the
law of the HKSAR; and

(iii) the pilot in command of the aircraft, if the pilot
in command is in the HKSAR or is both a
Hong Kong permanent resident and a Chinese
national;

(e) for a vehicle—the operator and the driver of the
vehicle.

(5) A person who commits an offence under subsection (4) is
liable—

(a) on conviction on indictment to a fine and to
imprisonment for 7 years; or

(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to
imprisonment for 6 months.

(6) It is a defence for a person charged with an offence under
subsection (4) to prove that the person did not know and
had no reason to believe—

(a) that the item concerned was conventional arms, a
nuclear-related item or a ballistic missile-related item;
or

(b) that the carriage of the item concerned was, or
formed part of, a carriage—

(i) from a place outside Iran to a place in Iran;
4. 禁止從伊朗供應、售賣或移轉若干項目

(1) 本條適用於——

(a) 在特區境內行事的人；及
(b) 在特區境外行事的人——

(i) 兼具香港永久性居民及中國公民身分的人；或
(ii) 根據特區法律成立為法團或組成的團體。

(2) 除獲根據第 14(1)(a) 條批予的特許授権外，任何人不得——

(a) 直接或間接從伊朗供應、售賣或移轉任何軍火或相關的物資或彈道導彈項目；或同意直接或間接從伊朗供應、售賣或移轉任何軍火或相關的物資或彈道導彈項目；或作出任何可能促使從伊朗供應、售賣或移轉任何軍火或相關的物資或彈道導彈項目的作為；或

(b) 直接或間接從有關連人士供應、售賣或移轉任何軍火或相關的物資或彈道導彈項目；或同意直接或間接從該等人士供應、售賣或移轉任何軍火或相關的物資或彈道導彈項目；或作出任何可能促使從該等人士供應、售賣或移轉任何軍火或相關的物資或彈道導彈項目的作為。

(3) 任何人違反第 (2) 款，即屬犯罪——

(a) 一經循公訴程序定罪，可處罰款及監禁 7 年；或

(ii) 載運予有關連人士或該等人士指定的對象；
(iii) 載運至某目的地，以將該等項目直接或間接交付或移轉至伊朗，或直接或間接交付或移轉予有關連人士或該等人士指定的對象；或
(iv) 為在伊朗使用或為伊朗的利益而載運，即可以此作為免責辯護。

4. Prohibition against supply, sale or transfer of certain items from Iran

(1) This section applies to—

(a) a person acting in the HKSAR; and
(b) a person acting outside the HKSAR who is—

(i) both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national; or
(ii) a body incorporated or constituted under the law of the HKSAR.

(2) Except under the authority of a licence granted under section 14(1)(a), a person must not supply, sell or transfer, or agree to supply, sell or transfer, directly or indirectly, or do any act likely to promote the supply, sale or transfer of, any arms or related materiel or ballistic missile-related item—

(a) from Iran; or
(b) from a person connected with Iran.

(3) A person who contravenes subsection (2) commits an offence and is liable—

(a) on conviction on indictment to a fine and to imprisonment for 7 years; or
Part 2
Section 5

(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

(4) It is a defence for a person charged with an offence under subsection (3) to prove that the person did not know and had no reason to believe—

(a) that the item concerned was arms or related materiel or a ballistic missile-related item; or

(b) that the item concerned was or was to be supplied, sold or transferred—

(i) from Iran; or

(ii) from a person connected with Iran.

5. Prohibition against carriage of certain items from Iran

(1) This section applies to—

(a) a ship that is registered in the HKSAR;

(b) a ship that is not registered in the HKSAR and is within the waters of Hong Kong;

(c) an aircraft that is registered in the HKSAR;

(d) an aircraft that is not registered in the HKSAR and is within Hong Kong air space;

(e) any other ship or aircraft that is for the time being chartered to a person who is—

(i) in the HKSAR;

(ii) both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national; or

(iii) a body incorporated or constituted under the law of the HKSAR; and

(f) a vehicle in the HKSAR.
(2) 在不局限第 4 條的原則下，除獲根據第 14(1)(b) 條授予的特許授權外，船舶、飛機或車輛不得用於下述載運途徑或其任何組成部分——
(a) 從伊朗載運任何軍火或相關的物資或彈道導彈項目；或
(b) 從有關連人士載運任何軍火或相關的物資或彈道導彈項目。

(3) 如——
(a) 有關軍火或相關的物資或彈道導彈項目的載運，是在該等軍火或相關的物資或彈道導彈項目的供應、出售或移轉的過程中作出的；而
(b) 有關供應、售賣或移轉，是根據第 14(1)(a) 條授予的特許授權進行的，則第 (2) 款不適用。

(4) 如船舶、飛機或車輛在違反第 (2) 款的情況下使用，每一下述的人均屬犯罪——
(a) 就在特區註冊的船舶而言——該船舶的租用人、營運人及船長；
(b) 就任何其他船舶而言——
	(i) (在該船舶的租用人身份會在特區境內，或是兼具香港永久性居民及中國公民身分的人，或是根據特區法律成立為法團或組成的團體的情況下) 該租用人；
	(ii) (在該船舶的營運人身在特區境內，或是兼具香港永久性居民及中國公民身分的人，或是根據特區法律成立為法團或組成的團體的情況下) 該營運人；及

(2) Without limiting section 4, except under the authority of a licence granted under section 14(1)(b), a ship, aircraft or vehicle must not be used for the carriage of any arms or related materiel or ballistic missile-related item if the carriage is, or forms part of, a carriage—
(a) from Iran; or
(b) from a person connected with Iran.

(3) Subsection (2) does not apply if—
(a) the carriage of the arms or related materiel or ballistic missile-related item is performed in the course of the supply, sale or transfer of the arms or related materiel or ballistic missile-related item; and
(b) the supply, sale or transfer was authorized by a licence granted under section 14(1)(a).

(4) If a ship, aircraft or vehicle is used in contravention of subsection (2), each of the following persons commits an offence—
(a) for a ship registered in the HKSAR—the charterer, the operator and the master of the ship;
(b) for any other ship—
	(i) the charterer of the ship, if the charterer is in the HKSAR, or is both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national, or is a body incorporated or constituted under the law of the HKSAR;
	(ii) the operator of the ship, if the operator is in the HKSAR, or is both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national, or is a body incorporated or constituted under the law of the HKSAR; and
(iii) the master of the ship, if the master is in the HKSAR or is both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national;

c) for an aircraft registered in the HKSAR—the charterer, the operator and the pilot in command of the aircraft;

d) for any other aircraft—

(i) the charterer of the aircraft, if the charterer is in the HKSAR, or is both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national, or is a body incorporated or constituted under the law of the HKSAR;

(ii) the operator of the aircraft, if the operator is in the HKSAR, or is both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national, or is a body incorporated or constituted under the law of the HKSAR; and

(iii) the pilot in command of the aircraft, if the pilot in command is in the HKSAR or is both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national;

e) for a vehicle—the operator and the driver of the vehicle.

(5) A person who commits an offence under subsection (4) is liable—

(a) on conviction on indictment to a fine and to imprisonment for 7 years; or

(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

(e) 就車輛而言——該車輛的營運人及駕駛人。

(5) 任何人犯第(4)款所訂罪行—

(a) 一經循公訴程序定罪，可處罰款及監禁 7 年；或

(b) 一經循簡易程序定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月。
6. Prohibition against provision of certain training, services or assistance related to conventional arms

(1) This section applies to—

(a) a person acting in the HKSAR; and

(b) a person acting outside the HKSAR who is—

(i) both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national; or

(ii) a body incorporated or constituted under the law of the HKSAR.

(2) Except under the authority of a licence granted under section 15(1), a person must not provide, directly or indirectly, any technical training, financial resources or services, advice, other services or assistance related to the supply, sale, transfer, manufacture, maintenance or use of any conventional arms—

(a) to Iran;

(b) to, or to the order of, a person connected with Iran; or
(c) to a destination or person for the purpose of provision, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran.

(3) A person who contravenes subsection (2) commits an offence and is liable—

(a) on conviction on indictment to a fine and to imprisonment for 7 years; or

(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

(4) It is a defence for a person charged with an offence under subsection (3) to prove that the person did not know and had no reason to believe—

(a) that the technical training, financial resources or services, advice, other services or assistance concerned were or were to be provided—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(iii) to a destination or person for the purpose of provision, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(b) that the technical training, financial resources or services, advice, other services or assistance concerned related to the supply, sale, transfer, manufacture, maintenance or use of the conventional arms concerned.
7. Prohibition against provision or transfer of certain assistance, training, services or resources related to nuclear-related items

(1) This section applies to—
(a) a person acting in the HKSAR; and
(b) a person acting outside the HKSAR who is—
(i) both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national; or
(ii) a body incorporated or constituted under the law of the HKSAR.

(2) Without limiting section 6, except under the authority of a licence granted under section 16(1)(a), a person must not provide, directly or indirectly, any technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any nuclear-related item—
(a) to Iran; 
(b) to, or to the order of, a person connected with Iran; or
(c) to a destination or person for the purpose of provision, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran.

(3) Without limiting section 6, except under the authority of a licence granted under section 16(1)(b), a person must not transfer, directly or indirectly, any financial resources or services related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any nuclear-related item—
(a) to Iran; 
(b) to, or to the order of, a person connected with Iran; or
(4) A person who contravenes subsection (2) commits an offence and is liable—
(a) on conviction on indictment to a fine and to imprisonment for 7 years; or
(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

(5) A person who contravenes subsection (3) commits an offence and is liable—
(a) on conviction on indictment to a fine and to imprisonment for 7 years; or
(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

(6) It is a defence for a person charged with an offence under subsection (4) to prove that the person did not know and had no reason to believe—
(a) that the technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services concerned were or were to be provided—
(i) to Iran;
(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran; or
(iii) to a destination or person for the purpose of provision, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran; or
8. 禁止提供或移轉關乎彈道導彈的若干技術、協助或援助、訓練、服務或資源
(1) 本條適用於——
(a) 在特區境內行事的人；及
(b) 在特區境外行事的——
(i) 兼具香港永久性居民及中國公民身分的人；或
(ii) 根據特區法律成立為法團或組成的團體。

8. Prohibition against provision or transfer of certain technology, assistance, training, services or resources related to ballistic missiles
(1) This section applies to—
(a) a person acting in the HKSAR; and
(b) a person acting outside the HKSAR who is—
(i) both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national; or
(ii) a body incorporated or constituted under the law of the HKSAR.
(2) Without limiting sections 6 and 7, except under the authority of a licence granted under section 17(1)(a), a person must not provide, directly or indirectly, any technology or technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any ballistic missile-related item, or to any ballistic missile-related activity—
   (a) to Iran;
   (b) to, or to the order of, a person connected with Iran; or
   (c) to a destination or person for the purpose of provision, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran.

(3) Without limiting sections 6 and 7, except under the authority of a licence granted under section 17(1)(b), a person must not transfer, directly or indirectly, any financial resources or services related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any ballistic missile-related item, or to any ballistic missile-related activity—
   (a) to Iran;
   (b) to, or to the order of, a person connected with Iran; or
   (c) to a destination or person for the purpose of transfer, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran.
(4) A person who contravenes subsection (2) commits an offence and is liable—
(a) on conviction on indictment to a fine and to imprisonment for 7 years; or
(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

(5) A person who contravenes subsection (3) commits an offence and is liable—
(a) on conviction on indictment to a fine and to imprisonment for 7 years; or
(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

(6) It is a defence for a person charged with an offence under subsection (4) to prove that the person did not know and had no reason to believe—
(a) that the technology or technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services concerned were or were to be provided—
(i) to Iran;
(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran; or
(iii) to a destination or person for the purpose of provision, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran; or
(b) that the technology or technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services concerned related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of the ballistic
或使用有關的彈道導彈項目或關乎有關的彈道導彈活動的，
即可以此作為免責辯護。

(7) 被控犯第(5)款所訂罪行的人如證明本身既不知道亦無理由相信——
(a) 有關的財務資源或服務是或會——
    (i) 向伊朗移轉的；
    (ii) 移轉予有關連人士或該等人士指定的對象的；或
    (iii) 向某目的地或某人移轉，以將該財務資源或
        服務直接或間接移轉至伊朗，或直接或間接移
        轉予有關連人士或該等人士指定的對象的；或
(b) 有關的財務資源或服務，是關乎供應、售賣、移
    轉、製造或使用有關的彈道導彈項目或關乎有關的
    彈道導彈活動的，
    即可以此作為免責辯護。

9. 禁止提供資金等或處理資金等
(1) 本條適用於——
    (a) 在特區境內行事的人；及
    (b) 在特區境外行事的——
        (i) 兼具香港永久性居民及中國公民身分的人；或
        (ii) 根據特區法律成立為法團或組成的團體。
(2) 在不局限第 6、7 及 8 條的原則下，除獲根據第 18(1)條
批予的特許授權外——

(7) It is a defence for a person charged with an offence under
subsection (5) to prove that the person did not know and
had no reason to believe—
(a) that the financial resources or services concerned
    were or were to be transferred—
    (i) to Iran;
    (ii) to, or to the order of, a person connected with
        Iran; or
    (iii) to a destination or person for the purpose of
        transfer, directly or indirectly, to Iran or to, or
        to the order of, a person connected with Iran; or
(b) that the financial resources or services concerned
    related to the supply, sale, transfer, manufacture or
    use of the ballistic missile-related item concerned, or
    to the ballistic missile-related activity concerned.

9. Prohibition against making available funds, etc. or dealing with
funds, etc.
(1) This section applies to—
    (a) a person acting in the HKSAR; and
    (b) a person acting outside the HKSAR who is—
        (i) both a Hong Kong permanent resident and a
            Chinese national; or
        (ii) a body incorporated or constituted under the
            law of the HKSAR.
(2) Without limiting sections 6, 7 and 8, except under the
authority of a licence granted under section 18(1)—
任何人不得直接或間接向有關人士或有關實體提供任何資金或其他財務資產或經濟資源，亦不得為有關人士或有關實體的利益而直接或間接提供任何資金或其他財務資產或經濟資源，及

任何人 (首述人士) 不得直接或間接處理屬於有關人士或有關實體的任何資金或其他財務資產或經濟資源，亦不得直接或間接處理由有關人士或有關實體擁有的或控制的任何資金或其他財務資產或經濟資源；而如首述人士屬有關人士或有關實體，則包括屬於該首述人士的任何資金及其他財務資產或經濟資源，以及由該首述人士擁有的或控制的任何資金及其他財務資產或經濟資源。

(3) 任何人違反第 (2) 款，即屬犯罪——

(a) 一經循公訴程序定罪，可處罰款及監禁 7 年；或

(b) 一經循簡易程序定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月。

(4) 被控犯第 (3) 款所訂罪行的人如證明本身既不知道亦無理由相信——

(a) 有關的資金或其他財務資產或經濟資源，是向或是會向有關人士或有關實體提供的，或是為或是會為有關人士或有關實體的利益而提供的；或

(b) 該人是處理屬於有關人士或有關實體的資金或其他財務資產或經濟資源，或是處理由有關人士或有關實體擁有的或控制的資金或其他財務資產或經濟資源，

即可以此作為無罪辯護。

(4) It is a defence for a person charged with an offence under subsection (3) to prove that the person did not know and had no reason to believe——

(a) that the funds or other financial assets or economic resources concerned were or were to be made available to, or for the benefit of, a relevant person or a relevant entity; or

(b) that the person was dealing with funds or other financial assets or economic resources belonging to, or owned or controlled by, a relevant person or a relevant entity.
5. A person is not to be regarded as having contravened subsection (2) by reason only of having credited an account belonging to, or owned or controlled by, a relevant person or a relevant entity with—
   (a) interest or other earnings due on that account; or
   (b) payment due under contracts, agreements or obligations that arose before the date on which the person or entity became a relevant person or a relevant entity.

6. In this section—

   **deal with** (處理) means—
   (a) in respect of funds—
      (i) use, alter, move, allow access to or transfer;
      (ii) deal with in any other way that would result in any change in volume, amount, location, ownership, possession, character or destination; or
      (iii) make any other change that would enable use, including portfolio management; and
   (b) in respect of other financial assets or economic resources, use to obtain funds, goods or services in any way, including by selling, hiring or mortgaging the assets or resources.

10. **Prohibition against sale and acquisition of interest in ballistic missile commercial activity or uranium commercial activity**

    (1) Subsections (2) and (3) apply to—
    (a) a person acting in the HKSAR; and
    (b) a person acting outside the HKSAR who is—

(5) 任何人不得僅因將以下任何一項記入屬於有關人士或有關實體的帳戶，或記入由有關人士或有關實體擁有的或控制的帳戶，而被視為違反第(2)款——

(a) 该帳戶應得的利益或其他收入；或

(b) 根據在該有關人士或有關實體成為有關人士或有關實體之日之前產生的合同、協定或義務而應得的付款。

(6) 在本條中——

處理 (deal with)——

(a) 就資金而言——

   (i) 指使用、改動、移動、動用或移轉資金；
   (ii) 指以任何達致在規模、數額、地點、擁有權、管有權、性質或目的地任何一方面有所改變的其他方式處理資金；或
   (iii) 指作出任何使到資金易於使用的其他改變，包括投資組合管理；及

(b) 就其他財務資產或經濟資源而言，指使用該等資產或資源藉任何方式取得資金、貨物或服務，包括將該等資產或資源出售、出租或作抵押。
Part 2
Section 10
United Nations Sanctions (Joint Comprehensive Plan of Action—Iran) Regulation

(i) both a Hong Kong permanent resident and a Chinese national; or
(ii) a body incorporated or constituted under the law of the HKSAR.

(2) Except under the authority of a licence granted under section 19(1)(a), a person must not sell or otherwise make available, directly or indirectly, an interest in a ballistic missile commercial activity or a uranium commercial activity to a prohibited person.

(3) Except under the authority of a licence granted under section 19(1)(b), a person must not knowingly provide, directly or indirectly, any financial services or related services that facilitate the acquisition of an interest in a ballistic missile commercial activity or a uranium commercial activity by a prohibited person.

(4) Except under the authority of a licence granted under section 19(1)(c), a prohibited person must not, directly or indirectly, acquire an interest in a ballistic missile commercial activity or a uranium commercial activity.

(5) A person who contravenes subsection (2) commits an offence and is liable—
(a) on conviction on indictment to a fine and to imprisonment for 7 years; or
(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

(6) A person who contravenes subsection (3) commits an offence and is liable—
(a) on conviction on indictment to a fine and to imprisonment for 7 years; or
(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.
11. 禁止若干人士入境或過境

(1) 除第 12 條另有規定外，指明人士不得在特區入境或經特區過境。

(2) 任何人違反第 (1) 款，即屬犯罪，一經定罪，可處第 4 級罰款及監禁 2 年。

(3) 本撓並不適用於有特區居留權或特區入境權的人。

(4) 在本撓中——

指明人士 (specified person) 指——

(7) A person who contravenes subsection (4) commits an offence and is liable—

(a) on conviction on indictment to a fine and to imprisonment for 7 years; or

(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

(8) It is a defence for a person charged with an offence under subsection (5) to prove that the person did not know and had no reason to believe—

(a) that the interest concerned was an interest in a ballistic missile commercial activity or a uranium commercial activity; or

(b) that the interest concerned was sold or otherwise made available to a prohibited person.

(9) It is a defence for a person charged with an offence under subsection (7) to prove that the person did not know and had no reason to believe that the interest concerned was an interest in a ballistic missile commercial activity or a uranium commercial activity.
12. **Exceptions to prohibition against entry or transit by certain persons**

Section 11 does not apply—

(a) to a case in respect of which the Security Council determines on a case-by-case basis that the relevant entry into or transit through the HKSAR is justified on the ground of humanitarian need, including religious obligation; or

(b) to a case in respect of which the Security Council concludes that the relevant entry or transit would otherwise further the objectives of Resolution 2231.
Part 3

Licences

13. Licence for supply, sale, transfer or carriage of certain items to Iran

(1) If satisfied on application that the applicable requirements in subsection (2), (3), (4) or (5) are met, the Chief Executive must, subject to subsection (6), grant, as appropriate—

(a) a licence for the supply, sale or transfer of, or the doing of an act likely to promote the supply, sale or transfer of, conventional arms, nuclear-related items or ballistic missile-related items—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran;

(iii) to a destination or person for the purpose of delivery or transfer, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(iv) for the use in or benefit of Iran; or

(b) a licence for the supply, sale or transfer of, or the doing of an act likely to promote the supply, sale or transfer of, conventional arms, nuclear-related items or ballistic missile-related items—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran;

(iii) to a destination or person for the purpose of delivery or transfer, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(iv) for the use in or benefit of Iran; or
(b) a licence for the carriage of conventional arms, nuclear-related items or ballistic missile-related items which is, or forms part of, a carriage—
   (i) from a place outside Iran to a place in Iran;
   (ii) to, or to the order of, a person connected with Iran;
   (iii) to a destination for the purpose of delivery or transfer, directly or indirectly, to Iran or to, or to
        the order of, a person connected with Iran; or
   (iv) for the use in or benefit of Iran.

(2) The requirement that applies to conventional arms is that

the supply, sale, transfer or carriage of the conventional
arms is approved in advance on a case-by-case basis by the
Security Council.

(3) The following requirements apply to nuclear-related
items—

(a) either—
   (i) the supply, sale, transfer or carriage of the item
       is approved in advance on a case-by-case basis
       by the Security Council; or
   (ii) the item is—
      (A) any equipment covered by B.1 of the
          International Atomic Energy Agency
          document INFCIRC/254/Rev. 12/Part 1
          when such equipment is for light water
          reactors;
      (B) low-enriched uranium covered by A.1.2 of
          the International Atomic Energy Agency
          document INFCIRC/254/Rev. 12/Part 1
          when it is incorporated in assembled nuclear
          fuel elements for light water reactors; or
(C) an item set out in the International Atomic Energy Agency document INFCIRC/254/Rev. 9/Part 2 when it is for exclusive use in light water reactors;

(b) the requirements, as appropriate, of the guidelines as set out in the International Atomic Energy Agency document INFCIRC/254/Rev. 12/Part 1 and the International Atomic Energy Agency document INFCIRC/254/Rev. 9/Part 2 are met; and

(c) the Chief Executive has obtained and is in a position to exercise effectively a right to verify the end-use and end-use location of the item.

(4) The following requirements apply to nuclear-related items—

(a) the supply, sale, transfer or carriage of the item is directly related to—

(i) the necessary modification of 2 cascades at the facility of the Fordow Fuel Enrichment Plant for stable isotope production;

(ii) the export of Iran's enriched uranium in excess of 300 kg in return for natural uranium; or

(iii) the modernization of the heavy water research reactor in Arak based on the agreed conceptual design and, subsequently, on the agreed final design of the reactor;

(b) the supply, sale, transfer or carriage of the item is undertaken strictly in accordance with the JCPOA;

(c) the requirements, as appropriate, of the guidelines as set out in the International Atomic Energy Agency document INFCIRC/254/Rev. 12/Part 1 and the
International Atomic Energy Agency document INFCIRC/254/Rev. 9/Part 2 are met; and
(d) the Chief Executive has obtained and is in a position to exercise effectively a right to verify the end-use and end-use location of the item.

(5) The following requirements apply to ballistic missile-related items—
(a) the supply, sale, transfer or carriage of the item is approved in advance on a case-by-case basis by the Security Council;
(b) the applicant has submitted to the Chief Executive such information in relation to the end-use of the item as the Chief Executive may require; and
(c) the Government of Iran commits not to use the item for development of nuclear weapon delivery systems.

(6) If the Chief Executive determines that the requirements in subsection (4) are met, the Chief Executive must cause the Security Council and the Joint Commission to be notified of the intention to grant the licence not less than 10 days before the grant of the licence.

14. Licence for supply, sale, transfer or carriage of certain items from Iran

(1) If satisfied on application that the applicable requirements in subsection (2) or (3) are met, the Chief Executive must grant, as appropriate—
(a) a licence for the supply, sale or transfer of, or the doing of an act likely to promote the supply, sale or transfer of, arms or related materiel or ballistic missile-related items—
(i) from Iran; or
(ii) 從有關連人士供應、售賣或移轉軍火或相關的
物資或彈道導彈項目，或作出任何可能會促使
從該等人士供應、售賣或移轉軍火或相關的物
資或彈道導彈項目的作為；或

(b) 屬下述載運途徑或其任何組成部分的軍火或相關的
物資或彈道導彈項目的載運——

(i) 從伊朗載運；或
(ii) 從有關連人士載運。

(2) 適用於軍火或相關的物資的規定如下：該等軍火或相關
的物資的供應、售賣、移轉或載運，是獲安全理事會事
先逐案批准的。

(3) 以下規定適用於彈道導彈項目——

(a) 該項目的供應、售賣、移轉或載運，是獲安全理事
會事先逐案批准的；
(b) 申請人已向行政長官提交行政長官所要求的關於該
項目的最終用途的資料；及
(c) 伊朗政府承諾不將該項目用於發展核武器運載系統。

15. 提供關乎常規武器的若干訓練、服務或協助的特許

(1) 如行政長官應申請信納第 (2) 款的規定獲批准，則行政
長官須批予特許，准許——

(a) 向伊朗提供關乎供應、售賣、移轉、製造、維修或
使用任何常規武器的技術訓練、財務資源或服務、
意見、其他服務或協助；

(ii) from a person connected with Iran; or

(b) a licence for the carriage of arms or related materiel
or ballistic missile-related items which is, or forms
part of, a carriage—

(i) from Iran; or
(ii) from a person connected with Iran.

(2) The requirement that applies to arms or related materiel is
that the supply, sale, transfer or carriage of the arms or
related materiel is approved in advance on a case-by-case
basis by the Security Council.

(3) The following requirements apply to ballistic missile-
related items—

(a) the supply, sale, transfer or carriage of the item is
approved in advance on a case-by-case basis by the
Security Council;

(b) the applicant has submitted to the Chief Executive
such information in relation to the end-use of the
item as the Chief Executive may require; and

(c) the Government of Iran commits not to use the item
for development of nuclear weapon delivery systems.

15. Licence for provision of certain training, services or assistance
related to conventional arms

(1) If satisfied on application that the requirement in
subsection (2) is met, the Chief Executive must grant a
licence for the provision of technical training, financial
resources or services, advice, other services or assistance
related to the supply, sale, transfer, manufacture,
maintenance or use of any conventional arms—

(a) to Iran;
16. Licence for provision or transfer of certain assistance, training, services or resources related to nuclear-related items

(1) If satisfied on application that the requirements in subsection (2) or (3) are met, the Chief Executive must, subject to subsection (4), grant, as appropriate—

(a) a licence for the provision of technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any nuclear-related item—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran;

(iii) to a destination or person for the purpose of provision, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran.

(2) The requirement is that the provision of the technical training, financial resources or services, advice, other services or assistance is approved in advance on a case-by-case basis by the Security Council.
Part 3
Section 16

United Nations Sanctions (Joint Comprehensive Plan of Action—Iran) Regulation

2016年第178号法律公告

B3408

to the order of, a person connected with Iran; or

(b) a licence for the transfer of financial resources or services related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any nuclear-related item—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(iii) to a destination or person for the purpose of transfer, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran.

(2) The requirements are that—

(a) the provision of the technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services, or the transfer of the financial resources or services, is directly related to—

(i) the necessary modification of 2 cascades at the facility of the Fordow Fuel Enrichment Plant for stable isotope production;

(ii) the export of Iran’s enriched uranium in excess of 300 kg in return for natural uranium; or

(iii) the modernization of the heavy water research reactor in Arak based on the agreed conceptual design and, subsequently, on the agreed final design of the reactor;

(b) the provision of the technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services, or the transfer of the financial resources or services, is undertaken strictly in accordance with the JCPOA;

(2) 有關規定如下——

(a) 提供有關技術協助或訓練、財政援助、投資、中介或其他服務，或移轉有關財務資源或服務，是直接相關——

(i) 對在福爾多燃料濃縮廠的設施中的2個級聯進行必要的改裝，以穩定地生產同位素;

(ii) 出口多於300公斤的伊朗濃縮鈾，以換取天然鈾;或

(iii) 阿拉克重水研究反應堆的現代化(按經同意的概念設計進行，並其後按經同意的該反應堆的最後設計進行);

(b) 提供有關技術協助或訓練、財政援助、投資、中介或其他服務，或移轉有關財務資源或服務，是嚴格按照《全面行動計劃》進行;
(c) the requirements, as appropriate, of the guidelines as set out in the International Atomic Energy Agency document INFCIRC/254/Rev. 12/Part 1 and the International Atomic Energy Agency document INFCIRC/254/Rev. 9/Part 2 are met; and

(d) the Chief Executive has obtained and is in a position to exercise effectively a right to verify the end-use and end-use location of the technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services, or the financial resources or services.

(3) The requirement is that the provision of the technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services, or the transfer of the financial resources or services, is approved in advance on a case-by-case basis by the Security Council.

(4) If the Chief Executive determines that the requirements in subsection (2) are met, the Chief Executive must cause the Security Council and the Joint Commission to be notified of the intention to grant the licence not less than 10 days before the grant of the licence.

17. Licence for provision or transfer of certain technology, assistance, training, services or resources related to ballistic missiles

(1) If satisfied on application that the requirements in subsection (2) are met, the Chief Executive must grant, as appropriate—

(a) a licence for the provision of technology or technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any ballistic missile-related item, or to any ballistic missile-related activity—
(2) The requirements are that—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(iii) to a destination or person for the purpose of provision, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(b) a licence for the transfer of financial resources or services related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any ballistic missile-related item, or to any ballistic missile-related activity—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(iii) to a destination or person for the purpose of transfer, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran.

(2) The requirements are that—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(iii) to a destination or person for the purpose of provision, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(b) a licence for the transfer of financial resources or services related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any ballistic missile-related item, or to any ballistic missile-related activity—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(iii) to a destination or person for the purpose of transfer, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran.

(2) The requirements are that—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(iii) to a destination or person for the purpose of provision, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(b) a licence for the transfer of financial resources or services related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any ballistic missile-related item, or to any ballistic missile-related activity—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(iii) to a destination or person for the purpose of transfer, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran.

(2) The requirements are that—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(iii) to a destination or person for the purpose of provision, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(b) a licence for the transfer of financial resources or services related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any ballistic missile-related item, or to any ballistic missile-related activity—

(i) to Iran;

(ii) to, or to the order of, a person connected with Iran; or

(iii) to a destination or person for the purpose of transfer, directly or indirectly, to Iran or to, or to the order of, a person connected with Iran.
18. Licence for making available funds, etc. to certain persons or entities or dealing with funds, etc. of certain persons or entities

(1) If on application the Chief Executive determines that any of the requirements in subsection (2) is met, the Chief Executive must, subject to subsection (3), grant, as appropriate, a licence for—

(a) making available funds or other financial assets or economic resources to, or for the benefit of, a relevant person or a relevant entity; or

(b) dealing with funds or other financial assets or economic resources belonging to, or owned or controlled by, a relevant person or a relevant entity.

(2) The requirements are as follows—

(a) the provision of the technology or technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services, or the transfer of the financial resources or services, is approved in advance on a case-by-case basis by the Security Council;

(b) the applicant has submitted to the Chief Executive such information in relation to the end-use of the technology or technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services, or the financial resources or services, as the Chief Executive may require; and

(c) the Government of Iran commits not to use the technology or technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services, or the financial resources or services, for development of nuclear weapon delivery systems.
(a) the funds or other financial assets or economic resources are—
(i) necessary for basic expenses, including payment for foodstuffs, rents, mortgages, medicines, medical treatments, taxes, insurance premiums and public utility charges;
(ii) exclusively for the payment of reasonable professional fees or reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services; or
(iii) fees or service charges, under the law of the HKSAR, for the routine holding or maintenance of funds or other financial assets or economic resources belonging to, or owned or controlled by, a relevant person or a relevant entity;

(b) the funds or other financial assets or economic resources are necessary for extraordinary expenses;

(c) the funds or other financial assets or economic resources are necessary for the civil nuclear cooperation projects described in Annex III of the JCPOA;

(d) the funds or other financial assets or economic resources—
(i) are the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment that was entered before 23 December 2006 and is not for the benefit of a relevant person or a relevant entity; and
(ii) are to be used to satisfy the lien or judgment;
(e) the funds or other financial assets or economic resources are necessary for activities directly related to—

(i) the items specified in paragraph 2 of Annex B to Resolution 2231; or

(ii) any other activity required for the implementation of the JCPOA;

(f) the funds or other financial assets or economic resources are for making payment due under a contract entered into before the date on which such person or entity became a relevant person or a relevant entity, and the contract is not related to—

(i) any conventional arms, arms or related materiel, nuclear-related item or ballistic missile-related item;

(ii) any technical training, financial resources or services, advice, other services or assistance related to the supply, sale, transfer, manufacture, maintenance or use of any conventional arms;

(iii) any technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services, or any financial resources or services, related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any nuclear-related item; or

(iv) any technology or technical assistance or training, financial assistance, investment, brokering or other services, or any financial resources or services, related to the supply, sale, transfer, manufacture or use of any ballistic missile-related item, or to any ballistic missile-related activity,
and the payment is not received, directly or indirectly, by a relevant person or a relevant entity.

(3) If the Chief Executive determines that—

(a) the requirement in subsection (2)(a) is met, the Chief Executive—
   (i) must cause the Security Council to be notified of the intention to grant a licence under subsection (1); and
   (ii) must grant the licence in the absence of a negative decision by the Security Council within 5 working days of the notification;

(b) the requirement in subsection (2)(b), (c) or (e) is met, the Chief Executive—
   (i) must cause the Security Council to be notified of the determination; and
   (ii) must not grant the licence unless the Security Council approves the determination;

(c) the requirement in subsection (2)(d) is met, before granting the licence, the Chief Executive must cause the Security Council to be notified of the determination;

(d) the requirement in subsection (2)(f) is met, the Chief Executive must cause the Security Council to be notified of the intention to grant the licence not less than 10 working days before the grant of the licence.

19. Licence for sale and acquisition of interest in ballistic missile commercial activity or uranium commercial activity

(1) If satisfied on application that the requirement in subsection (2) is met, the Chief Executive must grant, as appropriate—
20. Provision of false information or documents for purpose of obtaining licences

(1) A person who, for the purpose of obtaining a licence, makes any statement or provides or produces any information or document that the person knows to be false in a material particular commits an offence and is liable—

(a) on conviction on indictment to a fine and to imprisonment for 2 years; or

(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

(2) The requirement is that the sale or making available of an interest, the provision of the financial services or related services or the acquisition of an interest in the ballistic missile commercial activity or the uranium commercial activity is approved in advance on a case-by-case basis by the Security Council.
(2) A person who, for the purpose of obtaining a licence, recklessly makes any statement or provides or produces any information or document that is false in a material particular commits an offence and is liable—

(a) on conviction on indictment to a fine and to imprisonment for 2 years; or

(b) on summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.
Part 4

Things Done outside HKSAR

21. Licence or permission granted by authorities of places outside HKSAR

(1) If the circumstances described in subsection (2) apply, a provision of this Regulation that prohibits the doing of a thing by a person except under the authority of a licence does not have effect in relation to any such thing done in a place outside the HKSAR by the person.

(2) For the purposes of subsection (1), the circumstances are that the thing is done by the person under the authority of a licence or with permission granted, in accordance with any law in force in that place outside the HKSAR (being a law substantially corresponding to the relevant provision of this Regulation), by the authority competent in that behalf under that law.
Part 5 — Division 1
Section 22

Investigation of suspected ships

(1) If an authorized officer has reason to suspect that a ship to which section 3 or 5 applies has been, is being or is about to be used in contravention of section 3(2) or 5(2), the officer may—

(a) either alone or accompanied and assisted by any person acting under the officer's authority, board the ship and search it and, for that purpose, use or authorize the use of reasonable force; and

(b) request the charterer, operator or master of the ship to provide any information relating to the ship or its cargo, or produce for inspection any of its cargo or any document relating to the ship or its cargo, that the officer may specify.

(2) If an authorized officer has reason to suspect that a ship to which section 3 or 5 applies is being or is about to be used in contravention of section 3(2) or 5(2), the officer may, for the purpose of stopping or preventing the use of the ship in contravention of section 3(2) or 5(2) or to pursue enquiries, either there and then or on consideration of any information provided or cargo or document produced in response to a request made under subsection (1)(b), do one or more of the following—
Part 5—Division 1  
Section 22

(a) direct the charterer, operator or master of the ship to refrain, except with the consent of an authorized officer, from landing, at any port specified by the authorized officer, any part of the ship’s cargo that is so specified;

(b) request the charterer, operator or master of the ship to take any of the following steps—

(i) to cause the ship and any of its cargo not to proceed with the voyage on which the ship is then engaged or about to be engaged until the charterer, operator or master is notified by an authorized officer that the ship and its cargo may so proceed;

(ii) if the ship is in the HKSAR, to cause the ship and any of its cargo to remain in the HKSAR until the charterer, operator or master is notified by an authorized officer that the ship and its cargo may depart;

(iii) if the ship is in any other place, to take the ship and any of its cargo to a port specified by an authorized officer, and to cause the ship and its cargo to remain in that place until the charterer, operator or master is notified by an authorized officer that the ship and its cargo may depart;

(iv) to take the ship and any of its cargo to another destination specified by an authorized officer in agreement with the charterer, operator or master.

(3) A power conferred by this section to request a person to provide any information or produce any cargo or document for inspection includes a power to—
23. 船舶的租用人、營運人或船長所犯的罪行
(1) 任何船舶的租用人、營運人或船長如不遵從根據第 22(2)(a) 條作出的指示，或無合理辯解而拒絕在獲授權人員指明的時間或 (如無指明時間) 合理時間內遵從根據第 22(1)(b) 或 (2)(b) 條作出的要求，或無合理辯解而沒有在獲授權人員指明的時間或 (如無指明時間) 合理時間內遵從該等要求，即屬犯罪，一經定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月。
(2) 任何船舶的租用人、營運人或船長如在回應根據第 22(1)(b) 或 (2)(b) 條作出的要求時，向獲授權人員提供或交出任何該租用人、營運人或船長知道在要項上屬虛假的資料或文件，或罔顧實情地向獲授權人員提供或交出任何在要項上屬虛假的資料或文件，即屬犯罪，一經定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月。

24. 獲授權人員登上及扣留船舶的權力
(1) 在不局限第 23 條的原則下，如獲授權人員有理由懷疑根據第 22(2)(b) 條作出的要求可能不會獲遵從，則該人員可採取任何該人員認為為確保該要求獲遵從而需採取的步驟，尤其包括以下步驟—

(a) specify whether the information should be provided orally or in writing and in what form; and
(b) specify the time by which, and the place in which, the information should be provided or the cargo or document should be produced for inspection.

23. Offences by charterer, operator or master of ship
(1) A charterer, operator or master of a ship who disobeys any direction given under section 22(2)(a), or, without reasonable excuse, refuses or fails to comply with a request made under section 22(1)(b) or (2)(b) within the time specified by an authorized officer or, if no time is specified, within a reasonable time, commits an offence and is liable on conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.
(2) A charterer, operator or master of a ship who, in response to a request made under section 22(1)(b) or (2)(b), provides or produces to an authorized officer any information or document that the charterer, operator or master knows to be false in a material particular, or recklessly provides or produces to an authorized officer any information or document that is false in a material particular, commits an offence and is liable on conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

24. Power of authorized officers to enter and detain ships
(1) Without limiting section 23, if an authorized officer has reason to suspect that a request that has been made under section 22(2)(b) may not be complied with, the officer may take any steps that appear to the officer to be necessary to secure compliance with that request including, in particular, any of the following steps—
Section 25

(a) enter or authorize the entry on any land or the ship concerned;
(b) detain or authorize the detention of that ship or any of its cargo;
(c) use or authorize the use of reasonable force.

(2) Subject to subsection (3), subsection (1) does not authorize the detention of a ship for more than 12 hours.

(3) The Chief Secretary for Administration may, by order in writing, authorize the detention of a ship for further periods of not more than 12 hours each, and the order must state the time from which, and period for which, the order is effective.

Division 2—Investigation, etc. of Suspected Aircraft

25. Investigation of suspected aircraft

(1) If an authorized officer has reason to suspect that an aircraft to which section 3 or 5 applies has been, is being or is about to be used in contravention of section 3(2) or 5(2), the officer may—

(a) either alone or accompanied and assisted by any person acting under the officer’s authority, board the aircraft and search it and, for that purpose, use or authorize the use of reasonable force; and

(b) request the charterer, operator or pilot in command of the aircraft to provide any information relating to the aircraft or its cargo, or produce for inspection any of its cargo or any document relating to the aircraft or its cargo, that the officer may specify.
26. Offences by charterer, operator or pilot in command of aircraft

(1) A charterer, operator or pilot in command of an aircraft who, without reasonable excuse, refuses or fails to comply with a request made under section 25(1)(b) or (2) within the time specified by an authorized officer or, if no time is specified, within a reasonable time, commits an offence and is liable on conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

(2) A charterer, operator or pilot in command of an aircraft who, in response to a request made under section 25(1)(b) or (2), provides or produces to an authorized officer any information or document that the charterer, operator or pilot in command knows to be false in a material particular, or recklessly provides or produces to an
27. **獲授權人員登上及扣留飛機的權力**

(1) 在不局限第 26 條的原則下，如獲授權人員有理由懷疑根據第 25(2) 條作出的要求可能不會獲遵從，則該人員可採取任何該人員覺得為確保該要求獲遵從而需採取的步驟，尤其包括以下步驟——

(a) 進入或授權他人進入任何土地，或登上或授權他人登上有關的飛機；

(b) 扣留或授權他人扣留該飛機或其所載的任何貨物；

(c) 使用或授權他人使用合理武力。

(2) 除第 (3) 款另有規定外，第 (1) 款並不授權扣留任何飛機超過 6 小時。

(3) 政務司司長可藉書面命令，授權他人將任何飛機進一步扣留，而進一步扣留該飛機的每個時段不得超過 6 小時；該命令須述明命令於何時生效及其有效期。

authorized officer any information or document that is false in a material particular, commits an offence and is liable on conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

27. **Power of authorized officers to enter and detain aircraft**

(1) Without limiting section 26, if an authorized officer has reason to suspect that a request that has been made under section 25(2) may not be complied with, the officer may take any steps that appear to the officer to be necessary to secure compliance with that request including, in particular, any of the following steps—

(a) enter or authorize the entry on any land or the aircraft concerned;

(b) detain or authorize the detention of that aircraft or any of its cargo;

(c) use or authorize the use of reasonable force.

(2) Subject to subsection (3), subsection (1) does not authorize the detention of an aircraft for more than 6 hours.

(3) The Chief Secretary for Administration may, by order in writing, authorize the detention of an aircraft for further periods of not more than 6 hours each, and the order must state the time from which, and period for which, the order is effective.
第3分部——對可疑車輛進行調查

28. 對可疑車輛進行調查

(1) 獲授權人員如有理由懷疑在特區境內的車輛曾經、正在或即將在違反第3(2)或5(2)條的情況下使用，即可——

(a) 單獨或在獲該人員授權行事的人陪同及協助下，登上及搜查該車輛，並可為該目的而使用或授權他人使用合理武力；

(b) 要求該車輛的營運人或駕駛人提供任何該人員指明的關於該車輛或其所載的任何物件的資料，或交出任何該人員指明的該車輛所載的物件，或交出任何該人員指明的關於該車輛或其所載的任何物件的文件，以供該人員檢查；及

(c) 當場或在考慮為回應根據(b)段作出的要求而提供的資料或交出的物件或文件後，進一步要求該營運人或駕駛人將該車輛連同其所載的任何物件駛至獲授權人員指明的地方和安排該車輛連同該物件留在該地方，直至該營運人或駕駛人獲得獲授權人員通知該車輛連同該物件可離開為止。

(2) 本條所賦予的要求某人提供任何資料或要求某人交出任何物件或文件以供檢查的權力，包括指明以下事項的權力——

(a) 該資料應以口頭或以書面提供，及應以何種方式提供；及

Division 3—Investigation, etc. of Suspected Vehicles

28. Investigation of suspected vehicles

(1) If an authorized officer has reason to suspect that a vehicle in the HKSAR has been, is being or is about to be used in contravention of section 3(2) or 5(2), the officer may—

(a) either alone or accompanied and assisted by any person acting under the officer’s authority, board the vehicle and search it and, for that purpose, use or authorize the use of reasonable force; 

(b) request the operator or driver of the vehicle to provide any information relating to the vehicle or any article carried on it, or produce for inspection any article carried on it or any document relating to the vehicle or any article carried on it, that the officer may specify; and

(c) further request, either there and then or on consideration of any information provided or article or document produced in response to a request made under paragraph (b), the operator or driver to take the vehicle and any article carried on it to a place specified by an authorized officer, and to cause the vehicle and the article to remain in that place until the operator or driver is notified by an authorized officer that the vehicle and the article may depart.

(2) A power conferred by this section to request a person to provide any information or produce any article or document for inspection includes a power to—

(a) specify whether the information should be provided orally or in writing and in what form; and
29. Offences by operator or driver of vehicle

(1) An operator or driver of a vehicle who, without reasonable excuse, refuses or fails to comply with a request made under section 28(1)(b) or (c) within the time specified by an authorized officer or, if no time is specified, within a reasonable time, commits an offence and is liable on conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

(2) An operator or driver of a vehicle who, in response to a request made under section 28(1)(b) or (c), provides or produces to an authorized officer any information or document that the operator or driver knows to be false in a material particular, or recklessly provides or produces to an authorized officer any information or document that is false in a material particular, commits an offence and is liable on conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months.

30. Power of authorized officers to enter and detain vehicles

(1) Without limiting section 29, if an authorized officer has reason to suspect that a request that has been made under section 28(1)(c) may not be complied with, the officer may take any steps that appear to the officer to be necessary to secure compliance with that request including, in particular, any of the following steps—

(a) enter or authorize the entry on any land or enter or authorize the entry into the vehicle concerned;

(b) detain or authorize the detention of that vehicle or any article carried on it;
(c) use or authorize the use of reasonable force.

(2) Subject to subsection (3), subsection (1) does not authorize the detention of a vehicle for more than 12 hours.

(3) The Commissioner may, by order in writing, authorize the detention of a vehicle for further periods of not more than 12 hours each, and the order must state the time from which, and period for which, the order is effective.

Division 4—Proof of Identity

31. Production of proof of identity

Before or on exercising a power conferred by section 22, 24, 25, 27, 28 or 30, an authorized officer must, if requested by any person so to do, produce proof of the officer’s identity to the person for inspection.
Part 6

Evidence

32. Power of magistrate or judge to grant warrant

(1) A magistrate or judge may grant a warrant if satisfied by information on oath given by an authorized officer that there are reasonable grounds for suspecting that—

(a) an offence under this Regulation has been committed or is being committed; and

(b) there is on any premises specified in the information, or on any ship, aircraft or vehicle so specified, evidence in relation to the commission of the offence.

(2) A warrant granted under subsection (1) may authorize any authorized officer, together with any other person named in the warrant, to enter the premises, ship, aircraft or vehicle specified in the information or any premises on which the ship, aircraft or vehicle so specified may be, at any time within one month from the date of the warrant, and to search the premises, ship, aircraft or vehicle.

(3) A person authorized by a warrant to search any premises, ship, aircraft or vehicle may exercise any or all of the following powers—

(a) search any person who is found on, or whom the authorized person has reasonable grounds to believe to have recently left or to be about to enter, the premises, ship, aircraft or vehicle;

(b) seize and detain any document, cargo or article found on the premises, ship, aircraft or vehicle or on any person referred to in paragraph (a) that the authorized person has reasonable grounds to believe
33. Detention of documents, cargoes or articles seized

(1) Subject to subsection (2), any document, cargo or article seized under section 32(3) may not be detained for more than 3 months.

(2) If the document, cargo or article is relevant to an offence under this Regulation, and proceedings for the offence have begun, the document, cargo or article may be detained until the completion of those proceedings.

(c) take in relation to any document, cargo or article seized under paragraph (b) any other steps that may appear necessary for preserving the document, cargo or article and preventing interference with it.

(4) A person may only be searched under this section by a person who is of the same sex.

(5) If a person is empowered under this section to enter any premises, ship, aircraft or vehicle, the person may use any force that is reasonably necessary for that purpose.
Part 7

Disclosure of Information or Documents

34. Disclosure of information or documents

(1) Any information or document provided, produced or seized under this Regulation may be disclosed only if—

(a) the person who provided or produced the information or document or from whom the document was seized has given consent to the disclosure;

(b) the information or document is disclosed to a person who would have been empowered under this Regulation to request that it be provided or produced;

(c) the information or document is disclosed on the authority of the Chief Executive, subject to the information or document being transmitted through and with the approval of the instructing authority, to—

(i) any organ of the United Nations;

(ii) any person in the service of the United Nations;

or

(iii) the Government of any place outside the People’s Republic of China,

for the purpose of assisting the United Nations or that Government in securing compliance with, or detecting evasion of, measures in relation to Iran decided on by the Security Council; or
(d) the information or document is disclosed with a view to the institution of, or otherwise for the purposes of, any proceedings for an offence under this Regulation.

(2) For the purposes of subsection (1)(a)—

(a) a person may not give consent to the disclosure if the person has obtained the information or possessed the document only in the person's capacity as servant or agent of another person; and

(b) a person may give consent to the disclosure if the person is entitled to the information or to the possession of the document in the person's own right.
第 8 部

其他罪行及雜項事宜

35. 主犯以外的人的法律責任

(1) 被裁定犯本規例所訂的罪行的人如屬法人團體，而該罪行經證明是在該法人團體的任何董事、經理、秘書或其他同類高級人員的同意或縱容下犯的，或是可歸因於任何該等人士的疏忽的，則該董事、經理、秘書或其他同類高級人員，即屬犯相同罪行。

(2) 被裁定犯本規例所訂的罪行的人如屬商號，而該罪行經證明是在該商號的任何合夥人或任何關涉該商號的管理的人的同意或縱容下犯的，或是可歸因於任何該等人士的疏忽的，則該合夥人或關涉該商號的管理的人，即屬犯相同罪行。

36. 有關妨礙獲授權的人等的罪行

任何人妨礙另一人 (包括在獲授權人員的授權下行事的人) 行使本規例所賦予該另一人的權力，即屬犯罪，一經定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月。

37. 有關規避本規例的罪行

任何人意圖規避本規例的任何條文而銷毀、破損、毀損、隱藏或移去任何文件、貨物或物件，即屬犯罪——
38. Consent and time limit for proceedings

(1) Proceedings for an offence under this Regulation may only be instituted by or with the consent of the Secretary for Justice.

(2) Summary proceedings for an offence under this Regulation that is alleged to have been committed outside the HKSAR may be commenced at any time not later than 12 months from the date on which the person charged first enters the HKSAR after the alleged commission of the offence.

39. Specification of relevant person or relevant entity by Chief Executive

The Chief Executive may, by notice published in the Gazette, specify as a relevant person or a relevant entity any of the following persons or entities—

(a) a person or entity specified on the list established and maintained by the Committee pursuant to Resolution 1737 as of 20 July 2015, other than—

(i) a person or entity specified in the Attachment to Annex B to Resolution 2231; or

(ii) a person or entity de-listed by the Security Council;

(b) a person or entity designated by the Security Council for the purposes of paragraph 6(c) of Annex B to Resolution 2231.
40. Access to Security Council documents

The Director-General of Trade and Industry is to make available at his or her office, for inspection by the public during normal office hours, free of charge, an English version and a Chinese version of each of the following documents—

(a) the International Atomic Energy Agency document INFCIRC/254/Rev. 12/Part 1;
(b) the International Atomic Energy Agency document INFCIRC/254/Rev. 9/Part 2;
(c) the Security Council document S/2015/546.

41. Exercise of powers of Chief Executive

(1) The Chief Executive may delegate any of the Chief Executive’s powers or functions under this Regulation to any person or class or description of person.

(2) The Chief Executive may authorize a person to whom a power or function is delegated to sub-delegate it to any other person or class or description of person.

(3) A delegation or authorization under subsection (1) or (2) may be subject to any restrictions or conditions that the Chief Executive thinks fit.

C. Y. LEUNG
Chief Executive

22 November 2016
The purpose of this Regulation is to give effect to certain decisions in paragraph 7(b) of Resolution 2231 (2015) as adopted by the Security Council of the United Nations on 20 July 2015 by providing for the prohibition against—

(a) the supply, sale, transfer or carriage of certain items to Iran;
(b) the supply, sale, transfer or carriage of certain items from Iran;
(c) the provision of certain training, services or assistance related to conventional arms;
(d) the provision or transfer of certain assistance, training, services or resources related to nuclear-related items;
(e) the provision or transfer of certain technology, assistance, training, services or resources related to ballistic missiles;
(f) making available, or dealing with, funds or other financial assets or economic resources under certain circumstances;
(g) the sale and acquisition of interest in certain commercial activities; and
(h) entry or transit by certain persons.